



اليوم الدولي  
للتحويلات المالية العائلية  
16 يونيو/حزيران

الاعتمادات في عام 2018

## جدول المحتويات

3	المعالم الرئيسية .....
4	مرحبا بكم في الاحتفال باليوم الدولي للتحويلات المالية العائلية .....
6	القرار الخاص باليوم الدولي للتحويلات المالية العائلية .....
10	مساهمات أسر التحويلات المالية في تحقيق أهداف التنمية المستدامة .....
14	الاعتمادات حتى تاريخه .....
15	اعتمادات من منظمات الأمم المتحدة والمنظمات الدولية .....
16	اعتمادات من القطاع الخاص .....

## جدول المحتويات

2013

دعوة القطاع الخاص خلال المنتدى العالمي بشأن التحويلات المالية لعام 2013 في بانكوك من أجل إنشاء يوم دولي للاعتراف بالمساهمة الأساسية التي يقدمها العمال المهاجرون إلى أسرهم ومجتمعاتهم المحلية. وتم تعيين الصندوق، كوكالة متخصصة من وكالات الأمم المتحدة، بدعم من القطاع الخاص لقيادة العملية.

2015

إقرار اليوم الدولي للتحويلات المالية العائلية من قبل مجلس محافظي الصندوق في 16 فبراير/شباط 2015. وجرى الاحتفال الأول باليوم خلال المنتدى العالمي بشأن التحويلات المالية والتنمية في ميلان. وكانت جلالة الملكة ماكسيما، ملكة هولندا، هي راعية اليوم الدولي.

2016

تسلم اعتمادات من شركات القطاع الخاص، بما في ذلك المشتغلين في تحويل الأموال. وذكر اليوم الدولي للتحويلات المالية العائلية في قرار وتقرير الأمين العام للأمم المتحدة بشأن الهجرة الدولية والتنمية.

2017

تلقي اعتمادات إضافية من العديد من المنظمات الدولية وشركات القطاع الخاص الرائدة. الاحتفال الثالث باليوم الدولي للتحويلات المالية العائلية في مقر الأمم المتحدة بنيويورك بمناسبة انعقاد المنتدى العالمي بشأن التحويلات المالية، والاستثمار، والتنمية.

2018

في 12 يونيو/حزيران 2018، اعتمدت الجمعية العامة للأمم المتحدة رسمياً اليوم الدولي للتحويلات المالية العائلية كاحتفال معترف به عالمياً، واعتمد شركاء وداعمون جدد من القطاع الخاص وقطاع المجتمع المدني اليوم في عام 2018.

## مرحبا بكم في الاحتفال باليوم الدولي للتحويلات المالية العائلية

في عام 2015، وجهت الأمم المتحدة نداء للعمل من أجل القضاء على الفقر، وإنهاء الجوع، والحد من عدم المساواة الاجتماعية والاقتصادية بأشكالها العديدة. وتؤكد خطة التنمية المستدامة لعام 2030 على 17 هدفا محددًا للتنمية المستدامة التي تتصدى للتحديات الرئيسية التي تواجه العالم اليوم.

ومن جانبها، تواجه 200 مليون أسرة من الأسر التي تعتمد على التحويلات المالية هذه التحديات كل يوم. فمعظم المهاجرين يعملون في وظائف صعبة وخطرة في كثير من الأحيان في الطرف الأدنى من الاقتصاد العالمي. من أجل دعم أولئك الذين يبقون في الوطن. ولديهم أهدافهم المحددة: الحد من الفقر، وتحسين الصحة والتغذية، والتعليم، وتحسين السكن والنظافة الصحية، وزيادة القدرة على الصمود في مواجهة عدم اليقين بمساعدة المدخرات. إنهم يعملون من أجل مستقبل أكثر استقرارًا واستدامة - وهو هدف يشاطرهم إياه المجتمع الدولي.

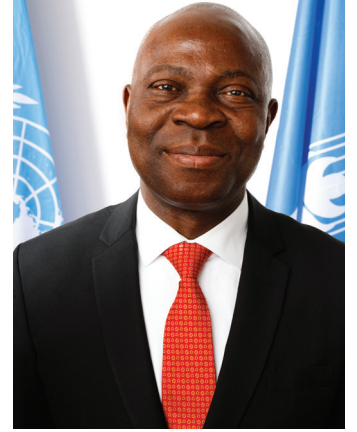
كما تم الاعتراف بالمساهمة الحاسمة للعمال المهاجرين، من خلال التحويلات المالية والاستثمارات، في المفاوضات الرامية إلى التوصل إلى الاتفاق العالمي من أجل الهجرة الآمنة والمنظمة والنظامية، المقرر اعتماده في ديسمبر/كانون الأول من هذا العام.

وبعد إقراره من قبل مجلس محافظي الصندوق في عام 2015، والدول الأعضاء، تم اعتماد اليوم الدولي للتحويلات المالية العائلية رسميًا من قبل الجمعية العامة للأمم المتحدة في 12 يونيو/حزيران 2018. والإعلان عنه كاحتفال عالمي.

يعترف اليوم الدولي للتحويلات المالية العائلية بمساهمات ملايين المهاجرين في تحسين حياة أسرهم وخلق مستقبل من الأمل لأطفالهم. إن التحويلات المالية - الأموال التي يرسلها المهاجرون إلى أوطانهم - تساعد في دعم 800 مليون شخص وتشكل مساهمة رئيسية في التنمية. ويذهب نصف هذه التدفقات تقريبًا إلى المناطق الريفية، حيث يتركز الفقر والجوع.

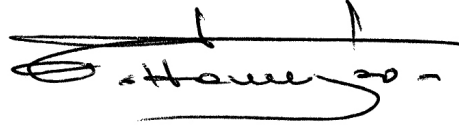
يلتزم الصندوق الدولي للتنمية الزراعية بالعمل في شراكة من أجل جعل الأثر الإيجابي للتحويلات المالية أكبر. ولقد تم إحراز الكثير من التقدم بالفعل. فقبل 15 سنة فقط، لم يكن هناك ما يُعرف عن التحويلات المالية، وظلت مساهمات العمال المهاجرين غير معترف بها - ولكن ليس بالنسبة لأسرهم. أما بالنسبة للمجتمع الإيجابي، فقد أدرك تدريجياً أن التحويلات المالية يمكن أن تكون أداة قوية. ولقد كان توثيق حجم ونطاق التحويلات المالية أساسياً في بناء هذا التوافق في الآراء.

واليوم، على سبيل المثال، نحن نعلم أن التحويلات المالية الإجمالية تصل إلى أكثر من ثلاثة أضعاف المساعدة الإنمائية الرسمية. ومن المتوقع أن تصل التحويلات المالية إلى ما يقرب من نصف تريليون دولار أمريكي هذا العام. ولكن وراء هذه الأرقام، تكمن التحويلات المالية الفردية البالغة 200 أو 300 دولار أمريكي والتي يرسلها المهاجرون إلى أوطانهم بانتظام حتى يتسنى لأسرهم شراء الغذاء، ودفن تكاليف السكن، وتغطية النفقات الضرورية.



يمكن أن تساعد التحويلات المالية في جعل الهجرة اختياراً أكثر منها ضرورة للأجيال القادمة. التحويلات المالية هي أموال خاصة يتم تحويلها من خلال قنوات خاصة. ومن الواضح والمهم أيضاً الاعتراف بالمستويات المتزايدة من الدعم والتأييد المقدمين من القطاع الخاص، الذي زاد من دعمه لجداول أعمال التحويلات المالية. وهناك جوانب تنظيمية وسياساتية للاستفادة من قوة التحويلات المالية. وبالتالي فإن الحكومات لديها أيضاً فرصة لزيادة أثرها الإيجابي بشكل كبير، وعلى وجه الخصوص في المناطق الريفية الأكثر فقراً ونأياً. ومن خلال المزيد من المبادرات المنسقة، يمكن للمؤسسات المالية الدولية أن تدعم بشكل أفضل الهدف الأساسي المتمثل في تعزيز رفاه العمال المهاجرين وأسرتهم.

وعلىنا أن نتذكر أيضاً أن وراء الأرقام بشر. وندعو الجميع للانضمام إلينا في الاحتفال باليوم الدولي للتحويلات المالية العائلية من خلال مساعدة أسر التحويلات المالية على تحقيق أهدافها. وإذا ما فعلنا ذلك، سنقترب من تحقيق أهداف التنمية المستدامة، أسرة بعد الأخرى.



جيلبير أنغبو  
رئيس الصندوق

وتشير التقديرات الحالية إلى أن 75 في المائة من تدفقات التحويلات المالية تذهب لتلبية الاحتياجات العاجلة. ولكن النسبة المتبقية البالغة 25 في المائة - والتي تزيد عن 100 مليار دولار أمريكي سنوياً - متاحة لأغراض أخرى. ومع توفر فرص أفضل للدخار وخيارات الاستثمار، ستكون أسر المهاجرين أكثر قدرة على توجيه التحويلات المالية نحو الاحتياجات الطويلة الأجل والعيش حياة أفضل. ولأن العديد من العمال المهاجرين سيعودون إلى أوطانهم في نهاية المطاف، فإن مساعدتهم في بناء الأصول هو هدف سياساتي إنمائي مركزي.

وتمثل التحويلات المالية المتوقع استلامها من قبل الأسر التي تعيش في البلدان النامية خلال فترة خطة عام 2030، والتي يقدر مجموعها بنحو 6.5 تريليون دولار أمريكي، فرصة هائلة. والتحويلات المالية مهمة بشكل خاص في البلدات والقرى الريفية الصغيرة في البلدان النامية. وفي عام 2016، تلقت مائة من البلدان ذات الدخل المنخفض والمتوسط، تضم أغليبتها شريحة كبيرة من السكان الريفيين، مبلغ 100 مليون دولار أمريكي على الأقل من التحويلات المالية لكل منها. وهنا

الدورة الثانية والسبعون

البند ١٤ من جدول الأعمال

## قرار اتخذته الجمعية العامة في ١٢ حزيران/يونيه ٢٠١٨

[دون الإحالة إلى لجنة رئيسية (A/72/L.56) و (A/72/L.56/Add.1)]

## ٢٨١/٧٢ - اليوم الدولي للتحويلات المالية العالمية

إن الجمعية العامة،

إذ تشير إلى قراراتها ١٩٩/٥٣ المؤرخ ١٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ و ١٨٥/٦١ المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦ المتعلقين بإعلان السنوات الدولية، وقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٦٧/١٩٨٠ المؤرخ ٢٥ تموز/يوليه ١٩٨٠ المتعلق بالسنوات الدولية واحتفالات الذكرى السنوية، ولا سيما الفقرات ١ إلى ١٠ من مرفقه بشأن المعايير المتفق عليها لإعلان السنوات الدولية، وكذلك الفقرتان ١٣ و ١٤ اللتان تنصان على أنه ينبغي ألا يعلن يوم دولي أو سنة دولية قبل إجراء الترتيبات الأساسية لتنظيم وتمويل ذلك اليوم أو تلك السنة،

وإذ تؤكد من جديد قرارها ١/٧٠ المؤرخ ٢٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥، المعنون "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام ٢٠٣٠"، الذي اعتمدت فيه مجموعة من الأهداف والغايات العالمية الشاملة والبعيدة المدى المتعلقة بالتنمية المستدامة، التي تركز على الناس وتفضي إلى التحول، وإذ تؤكد من جديد التزامها بالعمل دون كلل من أجل تنفيذ هذه الخطة بالكامل بحلول عام ٢٠٣٠، وإدراكها أن القضاء على الفقر بجميع صوره وأبعاده، بما في ذلك الفقر المدقع، هو أكبر تحد يواجهه العالم وشرط لا غنى عنه لتحقيق التنمية المستدامة، والتزامها بتحقيق التنمية المستدامة بأبعادها الثلاثة - الاقتصادي والاجتماعي والبيئي - على نحو متوازن ومتكامل، وبالاستناد إلى الإنجازات التي تحققت في إطار الأهداف الإنمائية للألفية والسعي إلى استكمال ما لم يُنقَد من تلك الأهداف،

الرجاء إعادة استعمال الورق 

200618 180618 18-09751 (A)



**وإذ تؤكد من جديد أيضا** قرارها ٣١٣/٦٩ المؤرخ ٢٧ تموز/يوليه ٢٠١٥ بشأن خطة عمل أديس أبابا الصادرة عن المؤتمر الدولي الثالث لتمويل التنمية، التي تشكل جزءا لا يتجزأ من خطة التنمية المستدامة لعام ٢٠٣٠، وتدعمها وتكملها وتساعد على توضيح سياق غاياتها المتصلة بوسائل التنفيذ من خلال سياسات وإجراءات عملية، وتؤكد من جديد الالتزام السياسي القوي بالتصدي لتحدي التمويل وتمهئة بيئة مؤاتية على جميع المستويات لتحقيق التنمية المستدامة، بروح من الشراكة والتضامن على الصعيد العالمي،

**وإذ تشير** إلى قرارها ٢٣٧/٧١ المؤرخ ٢١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ المتعلق بالهجرة الدولية والتنمية، الذي لاحظت فيه اتخاذ مجلس إدارة الصندوق الدولي للتنمية الزراعية بتاريخ ١٦ شباط/فبراير ٢٠١٥ القرار ١٨٩ (د-٣٨) الذي أعلن فيه المجلس ١٦ حزيران/يونيه يوما دوليا للتحويلات المالية العائلية،

**وإذ ترحب** بعمل الصندوق الدولي للتنمية الزراعية على وضع آليات استثمار مبتكرة وتعزيزها لزيادة الأثر الإنمائي للتحويلات المالية واستثمار المغتربين في التنمية المستدامة، بما في ذلك من خلال المنتدى العالمي المعني بالتحويلات المالية والاستثمار والتنمية، الذي يضم ممثلين عن القطاعين العام والخاص والمجتمع المدني،

**وإذ ترمي** أن التحويلات المالية تشكل في العديد من البلدان النامية مصدرا هاما لدخل الأسر الفقيرة، وأن من المتوقع أن تتجاوز هذه التحويلات ما مجموعه ٦,٥ تريليونات دولار من دولارات الولايات المتحدة خلال الإطار الزمني المحدد لتحقيق أهداف التنمية المستدامة وهو الفترة ٢٠١٥-٢٠٣٠، على أن نصف ذلك المبلغ سيصل إلى المناطق الريفية،

**وإذ تلاحظ** أن بليون شخص يتأثرون بشكل مباشر سنويا بالتحويلات المالية، سواء بوصفهم من مرسلتي هذه التحويلات أو من المستفيدين منها، وأن نسبة ٧٥ في المائة من تدفقات التحويلات المالية السنوية تستخدم في تلبية الاحتياجات العاجلة للمستفيدين، على أن الباقي - أزيد من ١٠٠ بليون دولار في السنة - إما أنه يُدخر أو يُستثمر،

**وإذ تدرك** الأثر التحولي الذي تحدثه التحويلات المالية، بما فيها التحويلات الواردة من المهاجرين، في جميع أهداف التنمية المستدامة وفي سياق دعم الاستراتيجيات الإنمائية الطويلة الأجل، لا سيما في مجال الحد من الفقر والحصول على الخدمات الأساسية على مستوى الأسرة المعيشية، وأن التحويلات المالية تعزز الاستثمارات المحلية التي يمكن أن تشجع على الأعمال الحرة وتعميم الخدمات المالية، ولا سيما في المناطق الريفية من البلدان النامية حيث توجد أعلى معدلات الفقر، وفي أوقات الأزمات والكوارث،

**وإذ تدرك** أن ملايين الأسر في المناطق الريفية تتلقى الدعم أيضا من خلال التحويلات المالية المحلية المرسلة من أفراد الأسرة الذين يعيشون عادة في المناطق الحضرية،

**وإذ تنو** بالعمل الذي تقوم به الدول الأعضاء ومنظومة الأمم المتحدة والبنك الدولي ومجموعة العشرين وبالذور الذي تضطلع به منظمات المجتمع المدني في تعزيز الأثر الإنمائي للهجرة والتحويلات المالية العائلية،

**وإذ تنوه أيضاً** بالدور الذي يضطلع به القطاع الخاص في تطوير خدمات فعالة من حيث التكلفة وفي المتناول في مجال تحويل الأموال، بوسائل منها ربط هذه الخدمات بخدمات مالية أخرى لفائدة مرسلي التحويلات المالية وأسرههم، والدور الذي تضطلع به جميع الجهات المعنية صاحبة المصلحة في تحقيق الغرض من الغاية ١٠-ج في إطار الهدف ١٠ من أهداف التنمية المستدامة بحلول عام ٢٠٣٠، المتمثل في خفض تكاليف المعاملات الخاصة بتحويلات المهاجرين إلى أقل من ٣ في المائة وإلغاء قنوات التحويلات المالية التي تربو تكاليفها على ٥ في المائة،

**وإذ تسلّم** بأن التكنولوجيات الرقمية المبتكرة مثل التحويلات المالية عن طريق الهاتف المحمول يمكن أن تخفض فعلا تكاليف التحويلات المالية، الأمر الذي يتيح تحسين الكفاءة وتحقيق وفورات في التكاليف بالنسبة لمرسلي التحويلات المالية والمستفيدين منها،

١ - **تقرر** إعلان ١٦ حزيران/يونيه يوماً دولياً للتحويلات المالية العالمية؛

٢ - **تدعو** جميع الدول الأعضاء ومؤسسات منظومة الأمم المتحدة والمنظمات الدولية والإقليمية الأخرى، وكذلك المجتمع المدني، بما في ذلك المنظمات غير الحكومية والأفراد والقطاع الخاص والأوساط الأكاديمية، إلى الاحتفال باليوم الدولي وإلى دعمه فعلياً، على النحو الملائم ووفقاً للأولويات الوطنية، من أجل التوعية بأثر التحويلات المالية؛

٣ - **تهيئ** بالصندوق الدولي للتنمية الزراعية إلى تيسير الاحتفال باليوم الدولي، بما في ذلك من خلال المنتدى العالمي المعني بالتحويلات المالية والاستثمار والتنمية، مع مراعاة الأحكام الواردة في مرفق قرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٦٧/١٩٨٠؛

٤ - **تشدّد** على أن تُموّل تكاليف جميع الأنشطة التي قد تنجم عن تنفيذ هذا القرار من التبرعات؛

٥ - **تطلب** إلى الأمين العام أن يطلع الدول الأعضاء ومؤسسات منظومة الأمم المتحدة وجميع الجهات المعنية صاحبة المصلحة على هذا القرار من أجل الاحتفال بهذا اليوم العالمي.

الجلسة العامة ٩٥

١٢ حزيران/يونيه ٢٠١٨



Distr.: Limited  
12 June 2018  
Arabic  
Original: English



الدورة الثانية والسبعون

البند ١٤ من جدول الأعمال

التنفيذ والمتابعة المتكاملان والمنسقان لنتائج  
المؤتمرات الرئيسية ومؤتمرات القمة التي  
تعقدها الأمم المتحدة في الميدانين الاقتصادي  
والاجتماعي والميادين المتصلة بهما

إكوادور، وبنغلاديش، وتونس، والجزائر، والجمهورية الدومينيكية، والسلفادور، وغانا،  
وغواتيمالا، وغينيا، والفلبين، وكولومبيا، ومدغشقر، والمغرب، وهندوراس: مشروع قرار

اليوم الدولي للتحويلات المالية العائلية

إضافة

تضاف البلدان التالية إلى قائمة مقدمي مشروع القرار:

الاتحاد الروسي، وأستراليا، واندونيسيا، وأوروغواي، وأيرلندا، وباراغواي، والبرازيل، وبوليفيا  
(دولة - المتعددة القوميات)، وتايلند، وتيمور - ليشتي، وجامايكا، وجمهورية مولدوفا، وساموا،  
وسنغافورة، والسودان، وغيانا، وفييت نام، وكندا، وكوستاريكا، ومصر، والمكسيك، وملاووي،  
وميانمار، ونيبال، ونيجيريا، ونيكاراغوا، والهند



الرجاء إعادة استعمال الورق

200618 130618 18-09667 (A)



## مساهمات أسر التحويلات المالية في تحقيق أهداف التنمية المستدامة

والاتفاق العالمي من أجل الهجرة الآمنة والمنظمة والنظامية فرصة للبناء على الاعتراف المتنامي بأن التحويلات المالية التي يرسلها المهاجرون إلى أسرهم في الوطن أساسية للحكومات، والمنظمات الدولية، والشركاء الآخرين في تحقيق أهداف التنمية المستدامة الخاصة بهم.

توفر أهداف التنمية المستدامة فرصة فريدة لخلق تقارب بين أهداف أسر التحويلات المالية، وأهداف التنمية الحكومية، واستراتيجيات القطاع الخاص لاستغلال الأسواق التي تعاني نقصاً في الخدمات، والدور التقليدي للمجتمع المدني في تعزيز التغيير الإيجابي، وعلى وجه الخصوص فيما يلي:

يمكن للتحويلات المالية أن تساهم في تحقيق أهداف التنمية المستدامة بطرق مختلفة:

1. على مستوى الأسر من خلال الاعتراف بالأثر الاجتماعي-الاقتصادي الإيجابي للتحويلات المالية على الأسر والمجتمعات المحلية (أهداف التنمية المستدامة 1-5):

2. على مستوى المجتمعات المحلية من خلال دعم السياسات والإجراءات المحددة لتعزيز التآزر بين التحويلات المالية والشمول المالي، وتشجيع المنافسة في السوق والإصلاح التنظيمي، وتخفيف أي أثر سلبي ناجم عن تغير المناخ (أهداف التنمية المستدامة 6، 7، 8، 10، 12 و 13):

3. على المستوى الدولي من خلال ضمان تعزيز الشراكة العالمية من أجل التنمية المستدامة المعاد تنشيطها، على النحو المبين في الهدف 17 من أهداف التنمية المستدامة، والاتفاق العالمي من أجل الهجرة الآمنة والمنظمة والنظامية، بالتعاون في جميع القطاعات المعنية بالتحويلات المالية.

أ. يمكن للشمول والدرابة الماليين للأسر المتلقية للتحويلات المالية أن يزيدا من فرص الادخار والاستثمار الرسميين. ويمكن لهذه الآليات بدورها أن تبني رأس المال البشري لأسر التحويلات المالية وتحسن مستويات معيشتها من خلال تحسين التعليم، والصحة، والسكن.

ب. يمكن لاستثمارات المهاجرين التي تتجاوز التحويلات المالية أن تغير المشهد الإنمائي للمجتمعات المحلية، إذا ما أعطيت الخيارات المناسبة.

ج. يمكن لأسواق التحويلات المالية المحسنة من خلال إطار قانوني وتنظيمي مكيف، وزيادة الشفافية والمنافسة أن تخفض التكلفة، وتوفر المزيد من الموارد لأسر التحويلات المالية.

وباعتبارها تدفقات خاصة، فإن التحويلات المالية للمهاجرين لا تقلل أو تلغي بأي حال من الأحوال الحاجة إلى موارد إضافية، سواء عامة أو خاصة. ولكن لا يمكن تحقيق الأثر الإنمائي المحتمل للتحويلات المالية للمهاجرين واستثماراتهم بالكامل إلا في شراكة، ومع افتراض السياسات والأولويات العامة المتناسكة والواقعية بمبادرات القطاع الخاص.

## على مستوى الأسر: أهداف التنمية المستدامة 1-5



٤ التعليم  
الجيد

### الهدف 4

ضمان التعليم الجيد المنصف والشامل للجميع وتعزيز فرص التعلم مدى الحياة للجميع

#### كيف تساهم أسر التحويلات المالية في تحقيق الهدف

- أحد الأسباب الرئيسية التي تدفع المهاجرين إلى إرسال الأموال إلى الوطن هو ضمان الحصول على تعليم أفضل لأطفالهم.
- الأسر التي تتلقى التحويلات المالية لديها مشاركة تعليمية أفضل بشكل واضح من الأسر غير المتلقية، وتستثمر حوالي عُشر دخلها في تعليم أطفالها.
- التحويلات المالية تؤدي إلى مضاعفة معدلات الالتحاق بالمدارس تقريبا، وأطفال أسر التحويلات المالية، وخاصة الفتيات، يسجلون نسبة حضور، ومعدلات التحاق أعلى في المدارس، ويبقون لسنوات إضافية فيها.
- التحويلات المالية تقلل إلى حد كبير من احتمال مشاركة الأطفال في عمالة الأطفال.



٣ الصحة  
الجيدة والرفاه

### الهدف 3

ضمان تمتع الجميع بأنماط عيش صحية وبالرفاهية في جميع الأعمار

#### كيف تساهم أسر التحويلات المالية في تحقيق الهدف

- التحويلات المالية المستثمرة في الرعاية الصحية - الحصول على الأدوية، والرعاية الوقائية، ومنتجات التأمين الصحي - تحسن صحة ورفاه الأسر المتلقية.
- الأطفال الرضع الذين يولدون لأسر التحويلات المالية يكون وزنهم أثقل عند الولادة ويقل احتمال وفاتهم خلال عامهم الأول.



٢ القضاء التام  
على الجوع

### الهدف 2

القضاء على الجوع، وتحقيق الأمن الغذائي والتغذية المحسنة، وتعزيز الزراعة المستدامة

#### كيف تساهم أسر التحويلات المالية في تحقيق الهدف

- في المجتمعات الريفية، يصرف نصف التحويلات المالية على النفقات المتعلقة بالزراعة.
- الدخل الإضافي يزيد من طلب الأسر المتلقية على الأغذية، بما يزيد الإنتاج الغذائي المحلي ويحسن التغذية، ولا سيما بين الأطفال والمسنين.
- استثمار دخل المهاجرين في الأنشطة الزراعية يخلق فرص عمل.



١ القضاء على  
الفقر

### الهدف 1

القضاء على الفقر بجميع أشكاله في كل مكان

#### كيف تساهم أسر التحويلات المالية في تحقيق الهدف

- تمثل التحويلات المالية في المتوسط ما يصل إلى 60 في المائة من دخل الأسر المتلقية، وعادة أكثر من ضعف الدخل المتاح للأسرة، وتساعد في التعامل مع عدم اليقين، مما يسمح لها ببناء الأصول.
- تبين التحليلات التي أجريت على 71 بلدا ناميا الأثار الكبيرة للتحويلات المالية في الحد من الفقر: زيادة نصيب الفرد من التحويلات المالية بنسبة 10 في المائة تؤدي إلى انخفاض حصة الفقراء من التعداد السكاني بنسبة 3.5 في المائة.

## على المستوى المحلي: أهداف التنمية المستدامة 6، 7، 12، و13



### الهدف 12

ضمان الاستهلاك وأنماط الإنتاج المستدامين

#### كيف تساهم أسر التحويلات

##### المالية في تحقيق الهدف

- مع زيادة أسر التحويلات المالية لقدرتها الشرائية، وتغيير أنماط استهلاكها، يمكنها أن تفعل ذلك من خلال تلبية الاحتياجات والتطلعات الفردية ضمن الحدود الإيكولوجية للكوكب.
- تستهلك أسر المهاجرين بانتظام وبكميات كبيرة السلع التذكارية (المنتجات الوطنية).
- ينطوي الأجرار بالسلع التذكارية وسياحة الشتات على إيرادات كبيرة لبلدان المنشأ. ويمكن أن تكون جماعات الشتات بمثابة جسر إلى أسواق أوسع للسلع التذكارية والسياحة المحلية.



### الهدف 7

ضمان حصول الجميع على طاقة بأسعار معقولة، موثوقة، ومستدامة، وحديثة

#### كيف تساهم أسر التحويلات المالية في تحقيق الهدف

- للتحويلات المالية أثر إيجابي على أصول الأسرة ونوعية الحياة عموماً عند استثمارها في السكن. ومن الأرجح أن تستخدم لتحسينات المنازل أكثر منها في عمليات شراء المنازل.
- الحلول الميسرة للأسر الفقيرة ومجتمعاتها متوفرة بالفعل، بما في ذلك أجهزة الطهي الكفؤة، وحلول الطاقة النظيفة.
- مشاريع المجتمع المحلي قد تطبق تكنولوجيات الطاقة النظيفة، التي تعتبر ملائمة بوجه خاص في المناطق الريفية النائية التي تفتقر إلى الكهرباء.



### الهدف 6

ضمان توافر المياه والنظافة الصحية للجميع وإدارتهما على نحو مستدام

#### كيف تساهم أسر التحويلات المالية في تحقيق الهدف

- من أجل إنشاء رؤوس أموال اجتماعية، وجمع الأموال لتلبية الاحتياجات المحلية، غالباً ما ينظم المهاجرون و/أو أسرهم أنفسهم في منظمات الأحياء في مجتمعاتهم المحلية أو من خلال الرابطات الوطنية في الخارج.
- تحدد الرابطات الوطنية أولوياتها وتشارك في تحقيقها من خلال المشورة التقنية وجمع التبرعات.
- تأخذ المشروعات في الاعتبار المشاغل المتعلقة بالاستدامة، ورعاية المجتمع استناداً إلى الاحتياجات الأولية (على سبيل المثال، توفير البنية الأساسية للري والمياه النظيفة).



### الهدف 5

تحقيق المساواة بين الجنسين وتمكين كل النساء والفتيات

#### كيف تساهم أسر التحويلات المالية في تحقيق الهدف

- تشكل العملات المهاجرة الآن نصف مجموع المرسلين للتحويلات المالية: ما مجموعه 100 مليون.
- تحوّل التحويلات المالية الدور الاقتصادي للنساء سواء على الجانب المرسل أو المتلقي من خلال الاستقلال المالي وفرص عمل أفضل.
- في حين تحوّل النساء نفس القدر تقريباً كالرجال، تميل النساء إلى إرسال نسبة أعلى من دخلهن بانتظام وبشكل متسق، على الرغم من أنهن يكسبن عموماً أقل من الرجال.

## على المستوى الوطني: أهداف التنمية المستدامة 8 و10

المجتمع الدولي ملتزم • بما  
يتماشى مع الهدف 17 من  
أهداف التنمية المستدامة •  
بالعمل معا للاستفادة من الأثر  
الإيجابي للتحويلات المالية.



### الهدف 17

تعزيز وسائل التنفيذ وتنشيط  
الشراكة العالمية من أجل تحقيق  
التنمية المستدامة

### كيف تساهم أسر التحويلات المالية في تحقيق الهدف

- من خلال مبادرات مثل  
الاتفاق العالمي من أجل  
الهجرة الآمنة والمنظمة  
والنظامية، يعترف المجتمع  
الدولي الآن بالتحويلات  
المالية كدعم حيوي لمئات  
الملايين من الناس حول  
العالم، ويعمل على تعزيز  
أثرها الإيجابي على الأسر  
والمجتمعات.



### الهدف 10

الحد من انعدام المساواة داخل  
البلدان وفيما بينها

### 10-ج

خفض تكاليف معاملات  
التحويلات المالية للمهاجرين إلى  
أقل من 3 في المائة، وإلغاء قنوات  
التحويلات المالية التي تربو  
تكاليفها على 5 في المائة، بحلول  
عام 2030

### كيف تساهم أسر التحويلات المالية في تحقيق الهدف

- يمكن أن يؤدي تخفيض تكلفة  
التحويلات المالية إلى زيادة  
كبيرة في الدخل المتاح للأسر  
المتلقية للتحويلات المالية.
- من خلال خفض متوسط  
التكاليف بنسبة 3 في المائة  
عالمياً، ستوفر أسر التحويلات  
المالية مبلغاً إضافياً قيمته  
20 مليار دولار أمريكي سنوياً.
- تحفز حملات التوعية والإعلام  
في المجتمع المدني تقدماً في  
تعزيز ظروف عمل أفضل  
للعمال المهاجرين.



### الهدف 8

تعزيز النمو الاقتصادي المطرد  
والشامل للجميع والمستدام،  
والعمالة الكاملة والمنتجة، وتوفير  
العمل اللائق للجميع

### كيف تساهم أسر التحويلات المالية في تحقيق الهدف

- الأموال التي تحتفظ بها الأسر  
المتلقية للتحويلات المالية  
ومدخرات المهاجرين في  
البلدان المضيفة تحسن الموارد  
المالية المتاحة للاقتصاد العام.  
ويمكن تعظيم رأس المال هذا  
عندما يقترن بالخدمات المالية  
وتلك المتصلة بزيادة الأعمال.
- يمتلك العمال المهاجرون أصولاً  
هائلة: المعرفة، والمهارات،  
والشبكات.
- من حيث الأثر الإيجابي، يولد  
استثمار المهاجرين في  
المشاريع الصغيرة، أو  
الصغيرة، أو المتوسطة  
بفعالية فرص العمل والدخل  
في المجتمعات المحلية.



### الهدف 13

اتخاذ إجراءات عاجلة للتصدي لتغير  
المناخ وآثاره

### كيف تساهم أسر التحويلات المالية في تحقيق الهدف

- تحدث الهجرة بشكل متزايد  
كنتيجة لتغير المناخ، وتلعب  
التحويلات المالية واستثمارات  
الشتات دوراً حاسماً في  
التخفيف من آثاره السلبية،  
والمساعدة في التغلب على  
نقص الدخل بسبب  
الصدمات المرتبطة بالطقس.
- تُمكن التحويلات المالية من  
اعتماد المزيد من الحاصلين  
المستدامة، والأنشطة غير  
الزراعية، ومن الأمثلة على  
ذلك: دعم المشاريع المحلية  
لتوفير حلول للتحكم  
بالفيضانات، واستخدام أكثر  
كفاءة للمياه، وتحسين نظم  
الري، ومواد البناء المقاومة  
للعواصف/الحرارة/الرياح، من  
بين جملة أمور أخرى.

## الاعتمادات حتى تاريخه

وفي عام 2018، شهد اليوم الدولي للتحويلات المالية العائلية دعماً قوياً من مختلف القطاعات، فضلاً عن المعلم الرئيسي المتمثل في اعتماده رسمياً من قبل الجمعية العامة للأمم المتحدة.

منذ عام 2015، تلقى اليوم الدولي للتحويلات المالية العائلية الكثير من التشجيع والدعم من القطاعين العام والخاص، والمنظمات الإنمائية.

وفي كل عام، يجدد الصندوق نداهه للاعتماد من أجل زيادة الوعي وإشراك المزيد من أصحاب المصلحة في اتخاذ الإجراءات.

وجميع الاعتمادات متاحة على الرابط  
[www.un.org/en/events/family-remittances-day](http://www.un.org/en/events/family-remittances-day)  
و [www.ifad.org/idfr](http://www.ifad.org/idfr)

### اعتمادات من منظمات الأمم المتحدة والمنظمات الدولية

- المجموعة العالمية المعنية بالهجرة
- المنظمة الدولية للهجرة
- إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية للأمم المتحدة
- الاتحاد البريدي العالمي
- بوابة التمويل الأصغر للمجموعة الاستشارية لمساعدة الفقراء

### اعتمادات من القطاع الخاص

#### الروابط

- الرابطة الدولية لشبكات تحويل الأموال (IAMTN)
- رابطة النظام العالمي لاتصالات الهواتف المحمولة (GSMA)
- المعهد العالمي لمصارف الادخار والتجزئة (WSBI)
- الرابطة الوطنية لتحويل الأموال (NMTA)

#### الشركات الإفرادية

- |                      |   |                        |   |                        |   |
|----------------------|---|------------------------|---|------------------------|---|
| Prabhu Group, Inc.   | • | IDT Payment Services,  | • | Allied Bank, Ltd.      | • |
| Silkbank             | • | Inc.                   | • | AUXFIN International   | • |
| Sindh Bank           | • | International Money    | • | Babyloan               | • |
| SolidTrust Pay       | • | Transfer Conferences   | • | Barri Financial Group  | • |
| SmartRemitt, Llc.    | • | (IMTC)                 | • | Choice Money Transfer, | • |
| Standard Chartered   | • | Habib Bank, Ltd.       | • | Inc.                   | • |
| Bank Pakistan        | • | Kendy Money Transfer,  | • | Dessy Irawati-Rutten/  | • |
| Telenor Microfinance | • | Ltd.                   | • | Bank Negara Indonesia  | • |
| Bank                 | • | Kyodai Remittance      | • | – BNI Bank             | • |
| The Bank of Khyber   | • | M. Lhuillier Financial | • | Developing Markets     | • |
| United Bank, Ltd.    | • | Services, Inc.         | • | Associates, Ltd.(DMA)  | • |
| (UBL)                | • | MCB Bank, Ltd.         | • | DinEx                  | • |
| Uniteller            | • | Meezan Bank, Ltd.      | • | Easypaisa              | • |
| Vodafone             | • | National Savings Bank  | • | Fintech Advisors       | • |
| Wells Fargo          | • | of Sri Lanka           | • | GenX Remittance        | • |
|                      |   | Pakistan Remittance    | • | Solutions              | • |
|                      |   | Initiative (PRI)       | • |                        |   |

## اعتمادات من منظمات الأمم المتحدة والمنظمات الدولية

المجموعة العالمية المعنية بالهجرة هي مجموعة مشتركة بين الوكالات تجمع بين رؤساء الوكالات لتعزيز التطبيق الأوسع لجميع الصكوك والقواعد الدولية والإقليمية ذات الصلة بالهجرة، وتشجيع اعتماد نهج أكثر انساقاً وشمولاً وأفضل تنسيقاً لقضية الهجرة الدولية. وتهتم المجموعة بشكل خاص بتحسين الفعالية الشاملة لأعضائها ولأصحاب المصلحة الآخرين في الاستفادة من الفرص والاستجابة للتحديات التي تطرحها الهجرة الدولية. وفي الوقت الحاضر، تتألف المجموعة من 22 كياناً من كيانات الأمم المتحدة وتشارك في رئاستها في عام 2018 كل من منظمة الأغذية والزراعة، والمنظمة الدولية للهجرة.

[www.globalmigrationgroup.org](http://www.globalmigrationgroup.org)



**Global Migration Group**  
Acting together in a world on the move

تأسست المنظمة الدولية للهجرة في عام 1951، وهي المنظمة الحكومية الدولية الرائدة في مجال الهجرة، وتعمل بشكل وثيق مع الشركاء الحكوميين، والحكوميين الدوليين، وغير الحكوميين. وتضم المنظمة 166 دولة عضواً، و8 دول أخرى تتمتع بمركز مراقب، ولها مكاتب في أكثر من 100 بلد. وهي تركز نفسها لتعزيز الهجرة الإنسانية والنظامية لمصلحة الجميع. وهي تقوم بذلك من خلال توفير الخدمات والمشورة للحكومات والمهاجرين. وتعمل المنظمة على المساعدة في ضمان إدارة الهجرة بشكل نظامي وإنساني، وتعزيز التعاون الدولي بشأن قضايا الهجرة، والمساعدة في البحث عن حلول عملية لمشاكل الهجرة، وتقديم المساعدة الإنسانية للمهاجرين المحتاجين، بما في ذلك اللاجئين والنازحين داخلياً.

[www.iom.int](http://www.iom.int)



إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية للأمم المتحدة تدعم الركيزة الإنمائية للأمانة العامة للأمم المتحدة. وتعمل شعبها ومكاتبها معاً لتحقيق هدف مشترك يتمثل في تعزيز الأبعاد الاجتماعية والاقتصادية والبيئية للتنمية المستدامة. وتتعاون إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية بشكل وثيق مع شركائها على المستويين الإقليمي والقطري في مساعدة البلدان على صياغة وتنفيذ استراتيجيات وطنية للتنمية المستدامة. وتعمل الإدارة على تعزيز ودعم التعاون الدولي من أجل التنمية المستدامة. وتعالج مجموعة من القضايا الشاملة التي تؤثر على حياة الناس وسبل عيشهم، ولا سيما أكثر الفئات ضعفاً. وتؤكد مهمة الإدارة، وهي تعزيز التنمية للجميع، على ضرورة قيام جميع أصحاب المصلحة بدورهم في تحسين الرفاه الاقتصادي والاجتماعي، وعدم ترك أي أحد يتخلف عن الركب.

[www.un.org/development/desa/en](http://www.un.org/development/desa/en)



تأسس الاتحاد البريدي العالمي في عام 1874، وهو ثاني أقدم منظمة دولية في العالم. ويعد الاتحاد البريدي العالمي، الذي يضم 192 دولة عضواً، المنتدى الرئيسي للتعاون بين الجهات الفاعلة في القطاع البريدي. فهو يساعد على ضمان شبكة عالمية حقا من المنتجات والخدمات الحديثة. وبهذه الطريقة، يقوم الاتحاد بدور المشورة، والوساطة، والاتصال، ويقدم المساعدة التقنية عند الحاجة. كما يضع القواعد لتبادل البريد الدولي، ويقدم توصيات لتحفيز نمو حجم البريد، والطرود، والخدمات المالية وتحسين جودة الخدمة للعملاء.

[www.upu.int](http://www.upu.int)



أسست المجموعة الاستشارية لمساعدة الفقراء في عام 2000 بوابة التمويل الأصغر لتكون بمثابة منصة عالمية لتقاسم المعرفة حول كل ما يتعلق بالشمول المالي. وتتوفر البوابة بأربع لغات • الإنجليزية، والفرنسية، والعربية، والإسبانية • ويتيح كل موقع للممارسين المجال لتقاسم الدروس المستفادة، ووجهات النظر المختلفة، والخبرات من خلال مساهمات المدونة، والمقابلات، والندوات الإلكترونية عبر الإنترنت بالإضافة إلى مكتبة للأبحاث تضم أكثر من 10 000 مطبوعة. ويتخصص كل موقع في المحتوى ذي الصلة بالمنطقة المرتبطة باللغة الخاصة بها. وتستقبل مواقع بوابة التمويل الأصغر معا أكثر من مليون زائر كل عام وتستضيف محتوى من أكثر من 4 000 منظمة تمثل المجتمع العالمي للشمول المالي.

[www.microfinancegateway.org](http://www.microfinancegateway.org)



## اعتمادات من القطاع الخاص

### الرابطات

الرابطة الدولية لشبكات تحويل الأموال (IAMTN) هي المنظمة التجارية الدولية العالمية الوحيدة التي تمثل صناعة تحويل الأموال/مؤسسات دفع الأموال التي توفر دفع الأموال عبر الحدود. وقد تأسست الرابطة في عام 2005، لتوفر منصة لشركاء الصناعة للاجتماع معا لمناقشة التحديات المشتركة، ومبادرات الصناعة، وخلق الفرص. وتعمل الرابطة بشكل وثيق مع الحكومات، والهيئات التنظيمية، والرابطات الإقليمية، وجميع أصحاب المصلحة الآخرين من أجل دعم إنشاء نظام الدفع الأكثر فعالية، وأمانا، وموثوقية، وكفاءة.

[www.iamtn.org](http://www.iamtn.org) [www.iamtn-org.com](http://www.iamtn-org.com)





تمثل رابطة النظام العالمي لاتصالات الهواتف المحمولة (GSMA) مصالح مشغلي شبكات الهاتف المحمول في جميع أنحاء العالم. وتضم الرابطة ما يقرب من 800 من مشغلي شبكات الهاتف المحمول كأعضاء كاملي العضوية، و300 شركة أخرى في النظام الإيكولوجي الأوسع للهواتف المحمول كأعضاء منتسبين. وتمثل الرابطة أعضاءها من خلال برامج الصناعة، ومجموعات العمل، ومبادرات الدعوة الخاصة بالصناعة. كما تنظم المعرض والمؤتمر السنويين الأكبر في صناعة الهواتف المحمولة، المؤتمر العالمي للهواتف المحمولة، وعدة فعاليات أخرى. ويقع مقر الرابطة في لندن، ولها مكاتب إقليمية حول العالم.

[www.gsma.com](http://www.gsma.com)



المعهد العالمي لمصارف الادخار والتجزئة (WSBI) يضم مصارف المدخرات والتجزئة من 80 بلدا، ويمثل مصالح ما يقرب من 6 000 مصرف في جميع القارات، وكمؤسسة عالمية، يركز المعهد على القضايا ذات الأهمية العالمية التي تؤثر على الصناعة المصرفية، وهو يدعم أهداف مجموعة العشرين في تحقيق النمو المستدام والشامل والمتوازن لخلق الوظائف حول العالم، سواء في البلدان الصناعية أو الدول الأقل تقدما.

[www.wsbi-esbg.org](http://www.wsbi-esbg.org)



رابطة المدفوعات الناشئة (EPA) هي رابطة تجارية ذات عضوية لأصحاب النفوذ في صناعة المدفوعات، وهي تدير أكثر من 50 فعالية كل عام، وتقدم ثمانية مشاريع لدفع التغيير، وتساعد على ربط النظام الإيكولوجي، وتشجع الابتكار ونمو الأعمال المربح، ويضم مجتمعها أكثر من 100 عضو وما زال ينمو، ويأتي أعضاؤها من كافة سلسلة قيمة المدفوعات؛ بما في ذلك خطط المدفوعات، والمصارف ومصدري السندات، والمشتريين التجاريين، ومقدمي خدمات الدفع، وتجار التجزئة، وغيرهم. لقد اجتمعت هذه الشركات معا، من جميع أنحاء المملكة المتحدة والعالم، للانضمام إلى رابطة المدفوعات الناشئة، والتعاون، والتحدث بصوت واحد، ومعا يقومون بإجراء معاملات تزيد قيمتها عن 100 مليار جنيه استرليني سنويا، وتوظيف أكثر من 300 000 موظف، مما يمنح الرابطة تأثيرا كبيرا على مستقبل الصناعة.

[www.emergingpayments.org](http://www.emergingpayments.org)



الرابطة الوطنية لنحويل الأموال (NMTA) هي رابطة تجارية تفتح أبوابها أمام جميع المنظمات العاملة في مجال نقل الأموال، ومقدمي الخدمات المحترفين، وغيرهم من لهم مصلحة في صناعة تحويل الأموال. وقد يكون الأعضاء منظمات أو أفراد، وينصب تركيزها الرئيسي على الشؤون التنظيمية لإرسال الأموال في الولايات المتحدة. كما توفر الرابطة أيضا المعلومات المتعلقة بأعمال تحويل الأموال في البلدان الأخرى. وتؤمن الرابطة بأن تحويل الأموال يعد خدمة قيمة تفيد الملايين من الناس في جميع أنحاء العالم، ووفقا لهذا الاعتقاد، فإن الرابطة تقوم بدور الدعوة نيابة عن الصناعة، وتوفير الفرص لأعضاء مجتمع مرسلي الأموال لتوحيد الجهود التعاونية.

[www.nmta.us](http://www.nmta.us)



الشركات الإفرادية

BABYLOAN

AUXFIN



BANK NEGARA MALAYSIA  
CENTRAL BANK OF MALAYSIA







**الصندوق الدولي للتنمية الزراعية** مؤسسة مالية دولية، ووكالة متخصصة من وكالات الأمم المتحدة تركز نفسها للقضاء على الفقر والجوع في المناطق الريفية من البلدان النامية. ومن خلال تقديم منح وقروض بفوائد متدنية إلى الحكومات، يبني الصندوق ويمول برامج ومشاريع للحد من الفقر في أفقر مجتمعات العالم. ويعيش 75 في المائة من أفقر سكان العالم، أي ما يقرب من مليار نسمة من النساء والرجال، والأطفال، في المناطق الريفية من البلدان النامية، ويعتمدون على الزراعة والأنشطة المرتبطة بها من أجل البقاء على قيد الحياة. ويركز الصندوق على السكان الريفيين الفقراء، والمهمشين، والضعفاء، ويمكنهم من الوصول إلى الأصول، والخدمات، والفرص التي يحتاجون إليها للتغلب على الفقر. ويعمل الصندوق بشكل وثيق مع الحكومات، ووكالات الأمم المتحدة الأخرى، والجهات المانحة، والمنظمات غير الحكومية، والمجموعات المجتمعية، والسكان الريفيين الفقراء أنفسهم.

للمزيد من المعلومات، الرجاء زيارة الموقع [www.ifad.org](http://www.ifad.org)



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

مرفق تمويل التحويلات المالية

Pedro De Vasconcelos

منسق برنامج مرفق تمويل التحويلات المالية

Via Paolo di Dono, 44 • 00142 Rome, Italy

رقم الهاتف: +39 06 5459 2012 - رقم الفاكس: +39 06 5043 463

البريد الإلكتروني: [remittances@ifad.org](mailto:remittances@ifad.org)

[www.ifad.org](http://www.ifad.org)

[www.RemittancesGateway.org](http://www.RemittancesGateway.org)

[ifad-un.blogspot.com](http://ifad-un.blogspot.com)

[www.facebook.com/ifad](http://www.facebook.com/ifad)

[instagram.com/ifadnews](http://instagram.com/ifadnews)

[www.twitter.com/ifadnews](http://www.twitter.com/ifadnews)

[www.youtube.com/user/ifadTV](http://www.youtube.com/user/ifadTV)